

3L-1 / 5L



191007 - 191010

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Németország

tel. +49 (0) 5258 971-0
fax.: +49 (0) 5258 971-120
Ügyfélszolgálat: +49 (0) 5258 971-197
www.bartscher.com



Kivitel: 1.0

Frissítve: 2024-03-19

Eredeti kezelési útmutató

1	Biztonság.....	2
1.1	Figyelmeztető jelzések magyarázata	2
1.2	Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok	3
1.3	Rendeltetésszerű használat.....	7
1.4	Nem rendeltetésszerű használat	7
2	Általános információ	8
2.1	Felelőssége és garancia	8
2.2	Szerzői jog védelme.....	8
2.3	Megfelelősségi nyilatkozat	8
3	Szállítás, csomagolás és tárolás	9
3.1	Szállítási ellenőrzés	9
3.2	Csomagolás.....	9
3.3	Tárolás.....	9
4	Technikai adatok	10
4.1	Technikai adatok.....	10
4.2	Készülék funkciói	11
4.3	A készülék részegységeinek leírása	12
5	Üzembe helyezése és kezelés	13
5.1	Üzembe helyezés	13
5.2	Használat.....	14
6	Tisztítás és vízkötlenítés	20
6.1	Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok	20
6.2	Tisztítás	21
6.3	Vízkötlenítés	22
7	Lehetséges meghibásodások.....	23
8	Leselejtezés.....	24



Használat előtt olvassa el a használati útmutatót, és tartsa kéznél a készülék mellett!

A használati útmutató a készülék üzembe helyezésével, kezelésével, valamint karbantartásával kapcsolatos információkat tartalmaz, és tanácsokkal szolgál. Az ebben található tanácsok és előírások ismerete a készülék biztonságos és megfelelő használatának feltétele. Továbbá tartalmaz balesetekkel, előírásokkal, munkavédelemmel és jogi előírásokkal kapcsolatos információkat a termék használatával kapcsolatban.

A készülék üzembe helyezése előtt, különösen annak első elindításakor, át kell olvasni az alábbi kezelési utasítást, hogy elkerülje a személyi és tárgyi sérüléseket. A nem megfelelő használat sérüléshez vezethet.

Az alábbi kezelési útmutató a készülék szerves részét képezi és a készülék közvetlen közelében kell tárolni, és bármikor elérhetőnek kell lennie. Ha a készüléket átruházzák, mindenképpen tegyék a kezelési útmutatóval együtt.

1 Biztonság

A készülék a jelenlegi technikai elvárásoknak megfelelően lett legyártva. Mindemellett a készülék veszélyforrás lehet, ha nem megfelelően, vagy nem rendeltetés szerűen kerül használatra. Minden felhasználó, ki üzemelteti a készüléket, követnie kell az alábbi használati útmutatóban foglaltakat és be kell tartani a munkavédelmi előírásokat.

1.1 Figyelmeztető jelzések magyarázata

A fontos, biztonsággal kapcsolatos és a figyelmeztető jelzések az alábbi használati útmutatóban a megfelelő figyelmeztető jelzésekkel vannak ellátva. Ezen tanácsokat kötelezően be kell tartani a balesetek, tárgyi és személyi sérülések elkerülése érdekében.



VESZÉLY!

Az **VESZÉLY** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.



FIGYELMEZTETÉS!

A **FIGYELMEZTETÉS** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek közepes, vagy súlyos sérüléssel, vagy halállal járhat, ha nem kerül el ezeket.



VIGYÁZAT!

A **VIGYÁZAT** figyelmeztetés olyan lehetséges veszélyre figyelmeztet, melyek könnyű sérüléssel, vagy károsodással járhat, ha nem kerül el ezeket.

FIGYELEM!

A **FIGYELEM** figyelmeztetés a lehetséges tárgyi sérülésre figyelmeztet, mely akkor léphet fel, ha nem tartja be a megfelelő biztonsági előírásokat.

JÓ TANÁCS!

A **JÓ TANÁCS** szimbólum tájékoztatja a felhasználót a kezeléssel és tanácsokkal kapcsolatosan.

HU

1.2 Biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

Elektromos áram

- A túl magas hálózati feszültség, vagy a nem megfelelő bekötés elektromos áramütéssel járhat.
- A készülék csak akkor csatlakoztatható, ha az információs adattáblán szereplő adatok megfelelnek a hálózati feszültségnek.
- A rövidzárlat elkerüléséhez a készüléket száraz állapotban kell tartani.
- Ha a készülék üzemeltetésekor meghibásodás lép fel, azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Ne érintse a készülék csatlakozóját nedves kézzel.
- Soha ne fogja meg a készüléket, ha vízbe esett. Azonnal szüntesse meg a készülék áramellátását.
- Bármilyen javítás és a készülék burkolatának kinyitása csak szakképzet szerelő által és a megfelelő szerszámokkal történhet.
- Ne mozgassa a készüléket a hálózati vezetéknél fogva.

- Ne engedje, hogy a hálózati kábel hőforrással vagy éles élekkel érintkezzen.
- A hálózati vezetékét ne törje meg, nyomja, vagy csomózza össze.
- A készülék hálózati vezetékét mindig tekerje ki teljesen.
- Soha ne állítsa a készüléket, vagy más tárgyakat a hálózati vezetékre.
- A készülék konnektorból való kihúzását mindig a csatlakozót megfogva tegye.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati kábel nem sérült-e. Soha ne használja a készüléket, ha a kábel sérült. Ha a kábelen sérülésnyomok láthatók, a veszélyek elkerülése érdekében az ügyfélszolgálatl vagy képzett villanyszerelő szakemberrel ki kell cseréltetni.

Éghető anyagok

- Soha ne tegye ki a készüléket magas hő hatásának, mint pl. főzőlap, sütő, nyílt láng, fűtőkészülék, stb.
- A készüléket rendszeresen tisztítsa, hogy elkerülje a tűzveszélyt.
- Ne takarja le a készüléket pl. alufóliával, vagy konyharuhával.
- A készüléket csak a megfelelő anyagokkal használja és csak a megfelelően beállított hőmérsékleten. Az anyagok, élelmiszerek és ételmaradékok a készülékben meggyulladhatnak.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket gyúlékony, könnyen gyulladó anyagok közelében, mint pl.: benzin, denaturált szesz, alkohol. A magas hőmérséklet párologást idéz elő ezen anyagokban és tűzforrással érintkezve robbanáshoz vezethet.
- Tűz esetén először áramtalanítsa a készüléket, mielőtt megtenné a megfelelő tűzvédelmi intézkedéseket. Soha ne oltsa a tüzet vízzel, mikor az elektromos csatlakozó be van dugva a konnektorba. A tűz eloltását követően biztosítani kell a megfelelő szellőztetést.

Forró felület

- A készülék felülete a működés közben felforrósodik. Fennáll az égési sérülés veszélye. A magas hőmérséklet még megmarad a kikapcsolás után is.
- Ne érintse a készülék forró felületét. Használja a rendelkezésre álló kezelő szerveket és fogantyúkat.
- A készüléket szállítani és tisztítani csak a teljes kihűlését követően lehet.
- A forró felületet ne öntse le hideg vízzel, sem pedig gyúlékony folyadékokkal.

Égési sérülés veszélye forró pára / víz / és kondenzfolyadék által!

- Kerülje a víztartályból távozó gőz környékét. Forralás és melegítés közben soha ne vegye le a víztartály fedelét.
- Forralás közben soha ne öntsön vizet a víztartályba. Az újratöltés előtt hagyja kihűlni a készüléket.
- Soha ne mozgassa vagy helyezze át a készüléket forralás és melegítés közben.
- A víztartályban lévő víz a felforralástól kedve nagyon forró! Legyen különösen óvatos a forró folyadékok kezelésekor.

Egészségre ártalmas kórokozók veszélye!

- A tartályt rendszeres időközönként ki kell teljesen üríteni, megtisztítani és fertőtleníteni, hogy elkerülje az egészségre káros és veszélyes anyagok felhalmozódását.

Üzemeltetés csak felügyelet mellett

- A készüléket csak felügyelet mellett üzemeltesse.
- Mindig maradjon a készülék közvetlen közelében.

Kezelő személyzet

- A készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel, vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (ideértve a gyermekeket) nem használhatják.
- A készülék közelében tartsa felügyelet alatt a gyermekeket nehogy játszanak, vagy bekapcsolják a készüléket.

Nem rendeltetészerű használat

- A nem rendeltetészerű, vagy tiltott használat a készülék meghibásodásához vezethet.
- A készüléket csak olyan állapotban szabad üzemeltetni, mely nem hagy kívánnivalót maga után, biztosítva a biztonságos üzemeltetést.
- A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha a csatlakozó olyan állapotban van, mely nem hagy kívánnivalót maga után, biztosítva a biztonságos üzemeltetést.
- A készüléket csak akkor szabad üzemeltetni, ha tiszta.
- Csak gyári cserealkatrészeket használjon. Soha ne javítsa a készüléket önállóan.
- Ne végezzen semmilyen módosítást vagy változtatást az eszközön.

1.3 Rendeltetészerű használat

A készülék bármilyen egyéb célú és/vagy a normális rendeltetészerű használattól eltérő használata nem megengedett, és ezen használat nem rendeltetészerűnek tekinthető.

A következő használat minősül rendeltetészerű használatnak:

- tea és egyéb forró italok és instantok készítésére

A készülék otthoni környezetben való használatra készült, és olyan egyéb hasonló környezetbe, mint például:

- alkalmazottak számára fenntartott konyhákban a boltokban, irodákban, vagy egyéb szociális helyiségekben;
- mezőgazdaságokban;
- vendégek számára hotelekben, motelekben, és hasonló típusú lakóépületekben;
- panziókban.

1.4 Nem rendeltetészerű használat

A nem rendeltetészerű használat komoly sérüléshez vezethet személyekben és tárgyakban a nem biztonságos elektromos feszültség, tűz, és magas hőmérséklet következtében. A készülék segítségével csak olyan munka végezhető, mely leírásra került ezen használati útmutatóban.

Az alábbi használat minősül nem rendeltetészerű használatnak:

- tej, vagy egyéb habzó folyadékok melegítése
- levesek, szósok, vagy hasonló konzisztenciájú ételek melegítése
- cukor-, édesítő-, sav-, lúg- ill. alkoholtartalmú folyadékok melegítésére és forralására
- egészségre káros, könnyen párolgó folyadékok és anyagok, stb. tárolására és melegítésére

2 Általános információ

2.1 Felelőssége és garancia

A használati útmutatóban található információk a hatályos jogszabályok, a jelenlegi technikai tudás, valamint tervezői és mérnöki tapasztalatunk figyelembe vételével és többéves gyakorlatunk alapján lettek összeállítva. Különleges, egyedi rendelésű, vagy további opciókkal rendelkező modellnél, illetve a legfrisebb technikai újítások alkalmazása esetén a kapott készülék különleges esetekben eltérhet a leírástól és az ábráktól az ezen kezelési útmutatóban leírtaktól.

A gyártó nem vállal felelősséget az olyan károkért és üzemzavarokért, amelyek az alábbiak során keletkeztek:

- előírások nem betartása,
- nem rendeltetésszerű használat,
- a felhasználó által eszközölt műszaki módosítások,
- nem megengedett cserealkatrészek használata.

Fenntartjuk a jogot a terméken végrehajtott műszaki változtatások tekintetében, melyek a készülék felhasználói tulajdonságainak javítására és jobbá tételére irányulnak.

HU

2.2 Szerzői jog védelme

Eme használati útmutató valamint a benne foglalt szöveg, vázlatok, fényképek és más elemek a szerzői jog által védettek. A törvényes tulajdonos írásbeli engedélyének beszerzése nélkül tilos a használati útmutató egészének, illetve bármely elemének sokszorosítása bármely módon és bármely formában, valamint a felhasználása és/vagy harmadik személy felé való továbbítása. A fentiek megsértése esetén kártérítési felelősséggel tartozik. Fenntartjuk magunknak a jogot további kártérítési igény benyújtásához.

2.3 Megfelelőségi nyilatkozat

A készülék teljesíti a jelenlegi Európai Unió normákat és előírásokat. A fentieket WE Megfelelőségi Nyilatkozattal bizonyítjuk. Szükség esetén szívesen elküldjük Önöknek a megfelelő Megfelelőségi nyilatkozatot.

3 Szállítás, csomagolás és tárolás

3.1 Szállítási ellenőrzés

A készülék megérkezésekor haladéktalanul ellenőrizni kell, hogy a készülék és felszereltsége komplett-e és hogy nem sérült-e meg szállítás közben. Látható szállítási sérülés megállapításakor el kell utasítani a készülék átvételét, vagy feltételes átvételt kell tenni. A kézbesítő logisztikai cég szállítói / kézbesítési dokumentumán be kell jegyezni a sérülés leírását és reklamációt kell indítani. A rejtett sérülést közvetlenül annak felfedezését követően jelezni kell, mivel a kártérítési igényeket lejelenteni csak az adott reklamációs időn belül lehet kezdeményezni.

Bármely részegység, vagy alkatrész hiánya esetén kérjük vegye fel a kapcsolatot az Ügyfélszolgálattal.

3.2 Csomagolás

Kérjük ne dobja ki a készülék dobozát. Még szükség lehet rá a készülék tárolásakor, költöztetésekor illetve a szakszervizbe való szállításakor, amennyiben esetleg meghibásodás lépne fel.

A csomagolás és annak elemei újrafelhasználható anyagokból készültek. Részletezve ezek: zsákok és fóliák műanyagból, a csomagolás kartonpapírból.

A csomagolás megsemmisítésekor be kell tartani az adott ország előírásait. Az újjra felhasználható csomagoló anyagokat el kell juttatni újrafelhasználásra.

3.3 Tárolás

A csomagolás maradjon zárva a készülék beüzemeléséig, a tárolásakor pedig legyen figyelemmel a külső jelzésekre a tárolásra és a tárolási helyzetre vonatkozóan. A csomagolást csak az alábbi környezetben tárolja:

- zárt helyiségekben
- száraz és pormentes környezetben
- agresszív anyagoktól távol
- olyan helyen ahol nincs kitéve közvetlen napfénynek
- olyan helyen ahol nincs kitéve mechanikus sérülésnek.

Hosszabb ideig való tárolás esetén (több, mint három hónap) rendszeresen ellenőrizze a részesegységek és a csomagolás állapotát. Szükség esetén cserélje a csomagolást újra.

4 Technikai adatok

4.1 Technikai adatok

Megnevezés:	Szamovár 3L-1
Cikkszám:	191007
Anyag:	rozsdamentes acél, műanyag
Űrtartalom (l):	3
Hőmérséklet-tartomány (°C):	30 - 100
Max. pohár-/csészemagasság (mm):	125
Csatlakozási érték:	2 kW 220-240 V 50/60 Hz
Méreték (szél x mély. x mag.) mm-ben:	310 x 290 x 538
Súly kg-ban:	2,5

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

HU

Megnevezés:	Szamovár 5L
Cikkszám:	191010
Anyag:	rozsdamentes acél, műanyag
Űrtartalom (l):	5
Hőmérséklet-tartomány (°C):	30 - 100
Max. pohár-/csészemagasság (mm):	125
Csatlakozási érték:	2 kW 220-240 V 50/60 Hz
Méreték (szél x mély. x mag.) mm-ben:	310 x 290 x 585
Súly kg-ban:	2,54

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!

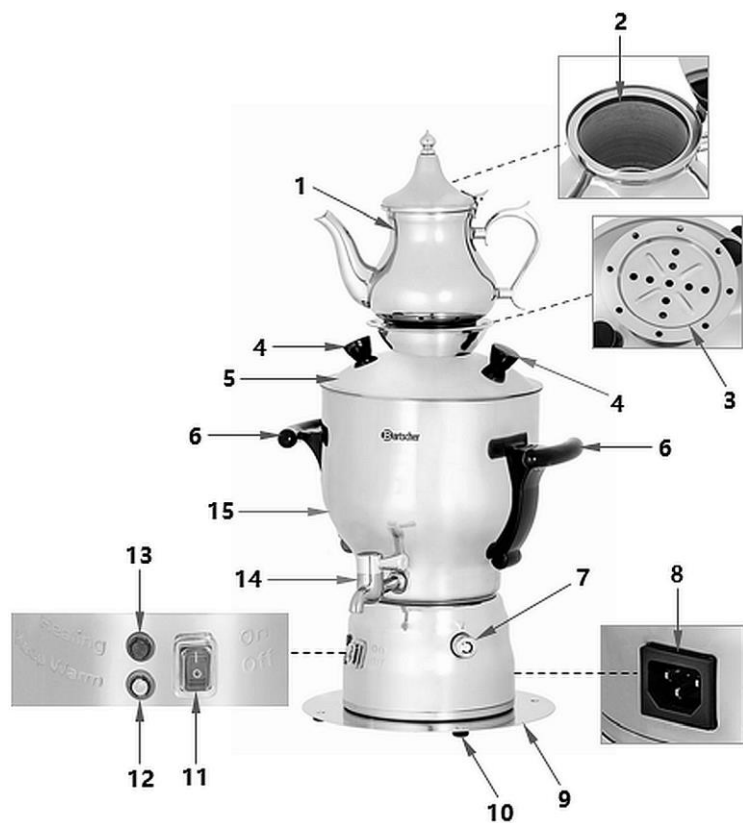
Verzió / tulajdonságok

- Szín: ezüst
- Vezérlés: elektronikus, szabályozógombos
- Hőszabályozás:
 - folyamatos
 - termostatikus
- Melegentartó funkció
- Fűtőelem:
 - 2 fűtőspirál: 1,5 kW és 0,5 kW
 - 100 °C-ra történő forralás 1,5 kW-os fűtőszállal
 - 90 °C fenntartása 0,5 kW-os fűtőszállal
- Túlmelegedés elleni védelem
- Fogantyúkkal
- Fogantyú tulajdonsága: nem felmelegedő
- Automatikus kikapcsolás
- Vezérlés:
 - elektronikus
 - forgó szabályzó
- Ellenőrző lámpák:
 - fűtés (piros)
 - melegen tartás (narancssárga)
- A csomagban:
 - 1 nemesacél teáskanna, űrtartalma 1 liter
 - 1 teaszűrő

4.2 Készülék funkciói

A szamovárbán vizet forralhat tea, tealevél, vagy egyéb forró és instant italok készítéséhez.

4.3 A készülék részegységeinek leírása



Ábra 1

- | | |
|---|---|
| 1. Teáskanna | 2. Teaszűrő |
| 3. Hely a fedélen a teáskanna letételéhez | 4. Fedél fogantyú (2x) |
| 5. Fedő | 6. Víztartály fogantyú (2x) |
| 7. Hőmérséklet-szabályozó | 8. IEC aljzat |
| 9. Rozsdamentes acél talpzat | 10. Talpak (4x) |
| 11. Be-/kikapcsoló | 12. Melegén tartás jelzőfény (narancssárga) |
| 13. Melegítést jelző lámpa (piros) | 14. Leeresztő csap |
| 15. Víztartály | |

5 Üzembe helyezése és kezelés

5.1 Üzembe helyezés

Kicsomagolás / Beállítás

- Csomagolja ki a készüléket és távolítsa el az összes belső és külső csomagolóanyagot és a szállítási védőanyagot.



VIGYÁZAT!

Fulladásveszély!

Tegye elérhetetlenné gyermekek számára a csomagoló anyagokat, mint műanyag zacskók, hungarocell elemek.

- Ha a készüléken védőfólia található, azt el kell távolítani. A fóliát lassan távolítsa el, hogy ne hagyjon ragasztómaradványokat. Az esetleges ragasztómaradványokat távolítsa el megfelelő oldószerrel.
- Figyeljen rá, hogy ne sérüljön meg az adattábla, illetve a figyelmeztető jelzések a készüléken.
- **Soha** ne állítsa fel a készüléket vizes, vagy nedves környezetben.
- A berendezést úgy helyezze el, hogy a csatlakozó könnyen elérhető legyen a gyors lecsatlakoztatás érdekében, ha esetleg erre lenne szükség.
- A készüléket a következő tulajdonságokkal rendelkező felületen állítsa fel:
 - egyenes, megfelelő teherbírású, vízálló, száraz és magas hőmérsékletnek ellenálló
 - elég nagy, hogy sérülés nélkül dolgozhasson a készülékkel
 - könnyen megközelíthető
 - jó légcserével rendelkező.
- Elegendő távolságot kell tartani az asztal széleitől. A készülék felborulhat és leeshet.
- Ne helyezze a készüléket függesztett konyhai szekrények alá. A kiáramló gőz károsíthatja.
- A bútorfelületek olyan anyagokat tartalmazhatnak, amelyeket a készülék lába károsíthat vagy megpuhíthat. Ha szükséges, helyezzen megfelelő támaszt a készülék alá.
- Győződjön meg arról, hogy minden oldalon megfelelő távolság van (legalább 10 cm az oldalainál és 30 cm felül).

Csatlakoztatás hálózatra

- Ellenőrizze, hogy a készülék technikai adatai (lisd.: adattábla) megegyeznek e a helyi elektromos hálózattal.
- Csatlakoztassa a készüléket egyes, megfelelő biztosítókkal rendelkező földelt dugaljba. Ne csatlakoztassa a készüléket több aljzatú konnektorba.
- A csatlakozó kábelt úgy helyezze el, hogy senki se léphessen rá, és el sem botolhasson benne.
- Ne használja a készüléket külső időzítővel, vagy távirányítóval.

5.2 Használat

Első használat előtt

1. A készüléket a használatba vétele előtt alaposan tisztítsa meg az ajánlásoknak megfelelően a fejezetben **„Tisztítás és vízkötelenítés“**.
2. A tea vagy egyéb forró italok első lefőzése előtt próba céljából működtesse a készüléket a gyártási maradványok eltávolítása érdekében:
 - töltse fel a víztartályt a maximális jelzésig friss ivóvízzel,
 - forralja fel a vizet. Járjon el **„A készülék üzembe helyezése“** fejezetben leírtak szerint,
 - öntse ki a vizet,
 - ismételje meg 2-3-szor a folyamatot.

Készülék üzembehelyezése

FIGYELMEZTETÉS!

Az üzembe helyezés előtt győződjön meg arról, hogy a hőmérséklet-szabályozó a következő állásba van állítva **OFF.**

1. Most öntse a szükséges mennyiségű friss ivóvizet a víztartályba (csak a maximális töltési jelzésig).

FIGYELEM! Égési sérülés veszélye!

A tartály túltöltése a forró víz kiömléséhez vezethet és égési sérülést okozhat!

Tartsa be a maximális feltöltési szintet!

ÚTMUTATÓ!

A fűtési fázis lerövidítése érdekében forró vizet lehet beleönteni. Hideg víz használata esetén a melegítési fázis hosszabb ideig tart.

2. Helyezze fel a fedelet a víztartályra.
3. Töltse meg a teáskannát friss ivóvízzel.
4. Tegye a teáskannát a helyére a fedőre, hogy a teáskannát letehesse.
5. Csatlakoztassa a csatlakozókábelt az IEC aljzathoz.
6. Csatlakoztassa a villásdugót szimpla dugaljba.
7. Állítsa a bekapcsoló/kikapcsolót „I”pozícióba, a készülék bekapcsolásához.
8. Állítsa a hőmérséklet-szabályozót a kívánt pozícióba.

A hőmérséklet-szabályozó beállítása



Ábra 2

OFF	A fűtőelem ki van kapcsolva.	
BOIL	Forrásban lévő víz	Ezzel a beállítással a víz a lehető leggyorsabban forróvá melegszik; A fűtőelem folyamatosan bekapcsolva marad; A víz hőmérséklete 100°C.
	Forró víz	Az óramutató járásával ellentétes irányban ¼-re elforgatva a víztartály hőmérséklete kb. 98 °C-ra áll be.
WARM	Meleg víz	A következő ¼ fordulatonál a vízhőmérséklet kb. 70 °C-ra van beállítva.

Vízforralás

1. A víz felforralásához fordítsa a hőmérséklet-szabályozót a következő állásba **BOIL**.

Az előmelegítés jelzőfénye (piros) bekapcsol, jelezve, hogy a készülék melegszik. Néhány perc múlva a víz felforr. Ez a kialakulóban lévő gőzben is látható.

FORRÓ GŐZ! Égési sérülés veszélye!

A kiszabaduló forró gőz megégetheti a kezét, karját és arcát!

Vízforralás közben soha ne vegye le a fedelet a számovárról.

FIGYELEM!

Ha a hőmérsékletszabályozót ebben a helyzetben hagyja, a víz folyamatosan forrni fog, és idővel teljesen elpárolog.

A megszakítás nélküli főzés elkerülése érdekében fordítsa vissza a hőmérsékletszabályozót körülbelül ¼ fordulatot az óramutató járásával ellentétes irányba.

A piros melegedést jelző lámpa kialszik.

A narancssárga melegen tartás jelzőfénye bekapcsol. A víz a beállított hőmérsékleten marad.

Amikor a tartályban lévő víz hőmérséklete csökken, az újramelegítés jelzőfénye újra bekapcsol, és a készülék újra felmelegíti a vizet. Így a termosztát az igénynek megfelelően szabályozza az energiaellátást, így rengeteg energiát takarít meg.

Tippek teakészítéshez

A teljes értékű és aromájú tea eléréshez a teákat különböző hőmérsékletű vízzel engedik fel és szintén különböző ideig forrázzák.

A fekete teát felforrt, forrásban lévő, vagy forró vízzel készítik.

Az ideális hőmérséklet a zöld teák készítéséhez kb. 50 °C - 70 °C. A legtöbb zöld tea kb. 70 °C hőmérsékleten ad megfelelő ízt. Minél jobb minőségű a zöld tea, annál alacsonyabb vízhőmérséklet az optimális. Magas minőségű teákat 50 °C - 60 °C hőmérsékletű vízben párolnak.

Teafüvet, gyümölcsöset, rooibos-t és teagyökeret mindig forrásban lévő vízzel forrázzon és legalább 5-10 percen keresztül. Csak ezen módon érhető el biztonságosan fogyasztható termék, mivel a keverékekben esetlegesen előfordulhatnak különböző csírák, mint pl. szalmonella, mely elpusztul a forralás következtében. Nem megfelelő előkészítés esetén ez egészségre káros lehet, különösen gyermekek részére készített teákban.

TIPP: Mindig tartsa be a az elkészítésre vonatkozó információkat, melyeket a tea csomagolásán talál.

Tea készítése

1. A kannába helyezze bele a teaszűrőt.
2. Öntsön tea fűvet a szűrőbe (csészénként kb. 1 teáskanál), vagy tegyen egy teafüveget közvetlenül a teáskannába (1 tea filter kb. 1-2 csészéhez).
3. Tegye a teáskannát a helyére a fedőre, hogy a teáskannát letehesse.

Így a víz melegítésével egyidejűleg a teáskanna is felmelegszik.



3 Ábra

FIGYELEM!

Égési sérülések veszélye a kiáramló gőz miatt!

Helyezze a teáskannát a fedőre olyan helyre, hogy a teáskannát úgy tegye le, hogy a kiáramló gőz ne érje a teáskanna fogantyúját, így a fogantyú ennek következtében nem forrósodik fel.

4. Forralja fel a vizet.
5. Fordítsa vissza a hőmérsékletszabályozót $\frac{1}{4}$ fordulatot (az **BOIL** és **WARM** között) beállítások között, hogy a víz forró maradjon, de ne forrjon folyamatosan.

ÚTMUTATÓ!

A maximális hőmérséklet-beállítást **BOIL** csak az első vízforralásig használja.

FIGYELEM! Égési sérülés veszélye!

Forró gőz jön ki!

A teáskanna aljáról kondenzvíz csöpöghet.

A teáskanna eltávolításakor használjon védőkesztyűt.

6. Vegye ki a teáskannát a víztartályból.
7. Helyezze a teáskannát a lefolyócsap alá.
8. Most forró, esetleg forró vagy meleg vízzel (a választott teafajtától függően) főzze le a teát a lefolyócsapból. Ehhez helyezze a lefolyócsap fogantyúját előre.
9. A teáskannába maximálisan 1 liter vizet engedjen.



4 Ábra

Minél több teafüvet, vagy teafiltert, illetve minél kevesebb vizet enged a teáskannába, annál erősebb lesz a tea (tea ínyencek pontosan 2,86 gr. teát használnak csészénként). Jobb egy kicsit több teát használni, hogy a teáskannában megfelelő tea készüljön.

ÚTMUTATÓ!

A tea erősségét ízlése szerint választhatja meg. Tartsa be a tea csomagoláson feltüntetett forrázási időt, mivel az eltérhet minden egyes teafajtánál.

10. Helyezze vissza a teáskannát a teaesszenciával a víztartály fedelére. Ha a hőmérséklet-szabályozót ennek megfelelően állítja be, a teáskannában lévő teafüvet a felszálló gőz passzívan felmelegíti.
11. Az áztatáshoz szükséges idő letelte után óvatosan vegye ki a teaszűrőt (teafiltert) a teáskannából.
12. Ezután öntse a teáskannából a csészébe az így kapott teaesszenciát (tetszés szerinti mennyiségben), végül tölts fel a csészét a lefolyócsapból származó forró vagy forró vízzel. Ezen módon szabályozhatja az erősségét és ízét a teájának.
13. Hagyja a teáskannát a víztartályon, amikor a gép fut, így bármikor újra forró teaesszenciát és vizet adhat magának.

Forró instant italok

Forró instant italok, például instant kávé készítéséhez öntse a kívánt mennyiséget egy csészébe, és öntsön forró vizet a szamovárból (fejezetek „**Forrásban lévő víz**”, „**Tea készítése**”).

Vízfeltöltés

FORRÓ GŐZ! Égési sérülés veszélye!

Ha forró víztartályba vizet önt, gőz szabadulhat fel, amely megégetheti a kezét, karját és arcát!

Óvatosan vegye le a fedelet a víztartályról.

Hagyja a készüléket néhány percig kihűlni.

1. Fordítsa a hőmérséklet-szabályozót a **OFF**.
2. Várja meg, amíg a készülék lehűl.
3. Öntse a szükséges mennyiségű friss ivóvizet a víztartályba, de ne lépje túl a maximális töltési jelet.

Készülék kikapcsolása

1. Ha a készüléket már nem használja, fordítsa a hőmérséklet-szabályozót a működés leállítására szolgáló **OFF** állásba.
2. Kapcsolja ki a készüléket a be-/kikapcsoló kapcsolóval, és állítsa „**O**” állásba.
3. Húzza ki a dugót a konnektorból.
4. Húzza ki a csatlakozókábel dugóját az IEC aljzatból.

Túlmelegedés elleni védelem (üresen működés)

A készülék túlmelegedés(üresen működés elleni védelemmel rendelkezik.). A termosztát automatikusan kikapcsolja a készüléket, ha nincs vagy túl kevés víz van a víztartályban.

Ha a **túlmelegedés elleni védelem (szárazüzem) kioldott**, a készüléket ki kell húzni a konnektorból, és hagyni kell, hogy néhány percig lehűljön, mielőtt a víztartályt friss ivóvízzel feltöltené és újraindítaná.

Felhívjuk figyelmét, hogy a túlmelegedés elleni védelem szállítás közben is kikapcsolható. Ebben az esetben kövesse a fenti utasításokat.

Ha a készülék továbbra sem működik, forduljon a kereskedőhöz vagy a szervizközponthoz.

6 Tisztítás és vízkőtelenítés

6.1 Tisztítás közbeni biztonsággal kapcsolatos jó tanácsok

- A készüléket a tisztítás előtt le kell csatlakoztatni az elektromos hálózatról.
- Hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
- Vigyázzon, hogy a berendezésbe ne kerüljön víz. Ne merítse a készüléket tisztítás közben vízbe, vagy egyéb folyadékba. A készülék tisztításához ne használjon nyomás alatt lévő vízugarat!
- Ne használjon a készülék tisztításához semmilyen éles, vagy fém tárgyat (kés, villa, stb.). Az éles tárgyak megsérthetik a készüléket, az érintkezése elektromos áramot vezető részekkel pedig áramütéshez vezethet.
- Ne használjon a tisztításhoz semmilyen súrolószert, oldószer tartalmú, vagy maró hatású tisztító anyagot. Ezek megsérthetik a felületet.

6.2 Tisztítás



VESZÉLY!

A víz bejuthat a készülékbe, és áramütés okozhat sérülést.

Soha ne tisztítsa a szamovár talpazatát folyó víz alatt.



FIGYELMEZTETÉS!

Egészségre káros veszély baktériumok kialakulásával!

A szamovár víztartályát rendszeres időközönként fertőtleníteni kell.

1. A készüléket rendszeresen tisztítani kell a munkanap végén, szükség szerint gyakrabban.
2. A készüléket minden használat után ki kell üríteni.
3. Alaposan öblítse ki a készülék víztartályát tiszta vízzel.
4. Tisztítsa meg a készülék külsejét puha, nedves ronggyal.
5. A készülék fedelét, a teáskannát és a teaszűrőt alaposan tisztítsa meg meleg vízzel és enyhe tisztítószerrel. Tiszta vízben öblítse el.
6. Végül szőszmentes ronggyal alaposan szárítsa meg a megtisztított alkatrészeket és felületeket.

ÚTMUTATÓ!

A fedél, a fedeles teáskanna és a teaszűrő mosogatógépben mosható!

6.3 Vízkőtelenítés

FIGYELEM!

A garancia nem érvényesíthető, amennyiben a szamovárt nem vízkőtlenítik rendszeresen, úgy, ahogy a használati utasításban leírásra került. Az ilyen jellegű reklamációra nem érvényes a garancia!

A készüléket rendszeresen vízkőtlenítsse.

FIGYELEM!

A vízkőlerakódás elkerüléséhez, ajánlott a tisztított víz használata!

1. A víztartályt vízkőtleníteni kell a használat gyakoriságától és a víz minőségétől függően, 1 -2 hetente.
2. Végezze el a következő lépéseket:
 - a víztartályba töltsön kb. 500 ml friss csapvizet,
 - adjon a vízhez ecetet, vagy 1 csomag (15 gr) szert **Bartscher vízkőtleníítő B15-30 (cik. sz. 190065)**. Tartsa be a csomagoláson található utasításokat,
 - a kapott oldatot forralja fel,
 - a vízkőtleníítő szeres folyadékot öntse ki a kiöntőn keresztül, hogy eltávolítsa a lerakódásokat a kiöntőből
 - ismét forralja fel még 1 - 2-szer a vízkőtleníítő keveréket,
 - hagyja a készüléket egy ideig kihűlni,
 - a vízkőtleníítést követően távolítsa el a vízkőtleníítő keveréket,
 - a víztartály belsejét alaposan többször öblítse át tiszta vízzel,
 - a víz egy részét a leeresztő csapon keresztül engedje le.
3. Ha a vízkő a teáskannában is lerakódott, azt vis vízkőtleníteni kell ecetes vízes oldattal.

7 Lehetséges meghibásodások

Az alábbi táblázat ismerteti az eszköz működése során felmerülő hibák lehetséges okait és elhárításának módját. Amennyiben a hibákat nem lehet elhárítani, vegye fel a kapcsolatot a szervizzel.

Kérjük, ennek folyamán adja meg a termék cikkszámát, a modell nevét és a sorozatszámát. Ezek az adatok a készülék adattábláján találhatóak.

Meghibásodás	Oka	Elhárítása
A készülék nem működik	Nem dugta be a csatlakozót a konnektorba	Csatlakoztassa a csatlakozót
	Kioldott az otthoni biztosíték	Csatlakoztassa le a készüléket a hálózatról, nyomja fel a biztosítékot és ismét csatlakoztassa a készüléket
	Hőmérséklet-szabályozót állítsuk OFF állásba.	Fordítsa a hőmérséklet-szabályozót a kívánt pozícióba
A készülék be van kapcsolva, a hőmérséklet-szabályozó be van állítva, de a felfűtési lámpa nem világít.	Meghibásodott melegítést jelző lámpa	Lépjön kapcsolatba a kereskedővel
A készülék működés közben kikapcsol	Működésbe lépett a túlmelegedés elleni védelem (száraz működés elleni védelem): túl kevés víz, vagy nincs víz a víztartályban	Hagyja a készüléket kihűlni, majd azután töltsse fel friss csapvízzel

8 Leselejtezés

Elektromos készülék



Az elektromos készülékek ezen szimbólummal jelzettek. Az elektromos készülék a megfelelő és környezetkímélő módon kell megsemmisíteni és újrafeldolgozni. Ne dobjon ki elektromos készüléket a háztartási hulladékba. Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról és távolítsa el a készülékből a csatlakozó kábelt.

Az elektromos készüléket a kijelölt gyűjtőpontra adja le.